

The WITNESS: I am sorry Mr. Chairman and gentlemen, that I did not know the members of the committee desired to have copies of this memorandum or I could have had a copy for each member, but I will have copies prepared immediately for the members of the committee.

I prepared a brief outline of the distribution of the translators in the public service, it being understood that this list does not include officials who may be classified as clerks or stenographers and who may perform part time translation duties or who may assist translators in translation duties.

By Mr. Pouliot:

Q. You mean only those who are qualified as translators, whose duty it is to translate.—A. I include in this list, Mr. Pouliot, only those who are classified as translators and who are employed full time.

Q. How many are there?—A. There are 84 classified as translators.

Q. And what is their total salary.

The CHAIRMAN: How would it be if we let Mr. Bland go ahead with his statement.

The WITNESS: I did not total their salary but I will do it for you. I have taken first, the Parliamentary translators, that is, the House of Commons and the Senate. In the Hansard or Debates Branch there is a chief translator, an assistant chief, and there are fourteen Parliamentary translators. In the General Branch there is a chief translator and there are ten Parliamentary translators. In the Law Branch there is a chief translator and there are two parliamentary translators. In the Senate there is a chief translator, a head translator, and one gentleman employed on a temporary basis who is paid on a daily rate. That includes the translators in what I call the parliamentary staffs. Then there are the departmental translators in the following departments:—

In the Department of Agriculture there is a head translator; there are also two senior translators and four translators. For the information of the committee, if it is of any assistance to them, I am maintaining the same order for these officials. I am putting the chief first and then ranking them down for the purpose of classification; they are in the same order for each department.

By Mr. Chevrier:

Q. You said something about the House of Commons, and the Senate, I think.—A. Yes, Mr. Chevrier.

Q. I just want to find out in those two Houses how many translators there are.—A. There are sixteen in the Debates branch of the House of Commons; eleven in the General Branch; three in the Law Branch, and three in the Senate.

Q. Mr. Bland, in the Senate are there not only two?—A. Well, I qualified the third in the Senate by saying he was employed temporarily on a daily basis, in translation work. Only two are classified as translators.

By Mr. MacInnis:

Q. What is the difference between a chief translator and a head translator?—A. Well, this list that I shall hand in to the committee, Mr. MacInnis, shows the salaries for each of these grades. If you care to have me give them I can give them. The chief and a head translator may vary in various departments, that is, there is a different salary. I can give you the salary in each case if you so desire.

Q. I am not so much concerned about the salary. I was just wondering what the duties are for a chief.—A. I might quote the salary for the three chief officials in the House of Commons, \$3,600 to \$4,140 in each case, that is, for the chief in each of the three branches of the House of Commons. In the Senate the chief translators salary range is higher, \$3,780 to \$4,620.